

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 54 (1967)
Heft: 5: Mehrfamilienhäuser ; Häusergruppen

Rubrik: Summaries in English

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Summaries in English

Public Housing, Via Trevano/Torricelli, Lugano

261

Architect: Dolf Schnebli SIA, Agno

As part of the public housing programme of the municipality of Lugano, 36 units have been accommodated in a three-tract complex. Since the small flats are intended for elderly persons, the building is served by a lift.

Case popolari of the Municipality of Locarno

264

1965/66. Architects: Luigi Snozzi, Livio Vacchini, Locarno

Public housing has been erected in the Maggia Delta as part of a new urban reorganization scheme. The first block contains 54 flats on six floors; the flats are remarkably well appointed.

Casa Giuliana, Via del Tiglio, in Cassarate-Lugano

266

Architect: Peppo Brivio, Lugano

The house stands in a densely built residential area on the outskirts of Lugano. On the two lower floors there are shops and offices, on the upper floors flats of from one to three rooms.

Vacation apartment house in St. Moritz

268

Architects: Krähenbühl and Bühler, Davos GR

The design of this building is determined by its position at the end of the six-storey project in the Planüra of St. Moritz on the edge of the large green zone formed by the polo grounds and the nature preserve along the water.

Chilacher terraced house colony in Uitikon-Waldegg

270

Architect: Robert Schmid, SIA, Zurich

The project meets two requirements: on the one hand, the harmonious integration of a high-density building scheme into a sloping site and, on the other hand, complete privacy and seclusion, it being impossible to look from one unit into another and all acoustic disturbances, such as general noise, footsteps, etc., being eliminated.

Homes in Wettingen

272

1965/66. METRON Architects, Niederlenz

Two home owners have built on an urban site in such a way that within one building there have been accommodated two single-family units and six flats. The house is of all-steel construction, the intermediate partitions consisting of prefab plaster panels, the dividing walls in the flats having a high degree of acoustic insulation and the outside skin consisting of insulating panes and sandwich panels.

Apartment House in Rue de Monthoux, Geneva

276

Architects: Gampert, Hacin & Oberson, Geneva

A classical assignment for an architect: the problem was to fit an apartment house in between a street and a yard and between similar houses, it being necessary to erect it by means of up-to-date construction methods, without radically altering the appearance of the street.

Building project in the Seewadel in Regensdorf

278

1963-1965. Architect: W. Niehus BSA/SIA, Zurich

The building effected here constitutes the second stage of a large-scale project commenced in 1955. In the semi-urban surroundings and in a zone reserved for two-storey houses, there turned out to be an opportunity to design highly various structures, two seven-storey and three three-storey blocks.

Atrium 4 Colony in Schwerzenbach ZH

280

1966/67. Architect: Fred Kunz, Schwerzenbach ZH

The atrium-shaped buildings contain four 'houses', with the gardens of the east, south and west houses situated on the outside and the north house alone opening into the atrium. In contrast to the three other 'houses', therefore, in the north house the living tract is situated above at atrium level and the bedrooms below at grade level. Below the atrium, which is an elevated garden with soil, there are the laundries and the heating plant.

Serial Detached Houses in Schwerzenbach

284

Architect: Hans Brütsch, Zurich

In a still rural suburb of Zurich there has been erected along a road a row of houses, the corner units having seven and the five intermediate ones four rooms.

Alpenblick building project in Cham

286

1964-1967. Architect: Josef Stöckli SIA, Zug

This project is based on a district plan which had to take account of the interests of several real estate owners. Nevertheless, viewed from the outside, the resulting project is uniform in conception; at the same time, on the interior the plan has made possible highly individualized flats. The situation of the district between the industrial zone and the lake permitted the creation of large blocks with a broad panorama.

The Sculptor Etienne-Martin

289

by Jean-Christophe Ammann

The work of Etienne-Martin, born in Loriol (Drôme) in 1913, is among the most difficult sculpture to understand that has been produced in the 20th century, owing to the hermetic character of the artist's expression. A key to this artist's work is provided by a work entitled 'The Great Mother - the Feminine Archetype' by Erich Neumann, a pupil of Jung; this work was put out in 1956 by Rhein-Verlag, Zurich. Also, the 22 symbols of the medieval tarot card game, a synthesis of cabballistic, allegorical and symbolic elements, determine his range of themes. The group of 'Demeures' has its origin in the house of the artist's birth in Loriol, a multi-storey building with many rooms, where Martin spent his early childhood with his mother and grandmother, his father having been called up in 1914. In the plans for these sculptures there emerge as designations of the chambers names from the game of tarot, 'la lune', 'le diable', 'la papesse', 'le pendu'. In other groups of works, such as the 'Couples', there appears the union between man and wife and also in the sense of a participation mystique, between mother and child. In the world of post-war sculpture this line of thought isolates Etienne-Martin from all his fellows, making him a great solitary figure.

Pierre Haubensak

297

by Georges Peillex

The painter Pierre Haubensak was born in Meiringen (Bernese Oberland) in 1935. He studied graphic art at the Ecole des Beaux-Arts in Geneva and at the General School of Applied Arts in Basel, but not painting. From 1959 until 1961 he worked for an advertising firm in Paris. When he went over to painting, he set his sights very high from the outset: formal simplicity, static harmony, powerful sobriety in composition. Combined with these qualities are subtle chromatic effects and a delicate velvety softness in the brushwork.